Марина, 36 лет

https://globerland.com/user/1102

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - родной
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Проживаю в Китае более 18 лет. Получила образование в Китае. Понимаю китайский менталитет. Обладаю навыками хорошего собеседника, художественным вкусом (умею слушать, чувствовать окружающих и обстановку). Быстро ориентируюсь и принимаю решения в нестандартных ситуациях. Принимала участие в различных переговорах, посещала множество выставок. Вела переговоры с китайскими поставщиками, осуществляла контроль качества товара и аттестацию заводов. Работала гидом в Даляне, Пекине, Шанхае и в близлежащих городах. Имею высший уровень экзамена на знание китайского языка как иностранного за 2011 год и 2013 год.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Туристические услуги

Имею опыт проведения экскурсий в Шанхае, Ханчжоу, Сучжоу, Пекине, Даляне, Гуанчжоу.

Могу предоставить подробное предложение по экскурсиям, а также провести экскурсию по Вашему плану.

Образование

1. Шанхайский университет иностранных языков (2014-2019), Китай, Шанхай (докторантура)

Специальность:

Международные отношения

Получила грант от Шанхайского правительства на обучение.

Изучала международные отношения, философию мировой политики, передовые теории политики, концепции Китая по отношению к международным отношениям, межгосударственные различия, классические произведения

марксизма, методы изучения политики, исследование межрайонного и межгосударственного управления, международную политическую социологию.

2. Пекинский университет (2011-2014), Китай, Пекин (Магистратура)

Специальность:

Кино и телевидение

Изучала китайскую и российскую киноиндустрию, телевидение, современную культуру и искусство, историю мирового кинематографа, искусствоведение, социологию, эстетику, теорию развития финансов, историю культурного обмена между Россией и Китаем, исследование российской и среднеазиатской экономики, китайскую лингвистику, защитила дипломную работу на тему: 《Исследование стратегии возрождения российского кино в эпоху Путина》 (китайский язык)

3. Даляньский университет иностранных языков (2007-2011), Китай, Далянь (бакалавриат)

Специальность:

Мировая экономика и торговля

Получила стипендию от Китайского правительства на бесплатное годовое обучение.

Изучала мировую торговлю, экономику, мировые финансы, международную торговлю услугами, современную китайскую экономику, международный рыночный маркетинг, управление зарубежными предприятиями, логистику, международные коммерческие переговоры; защитила дипломную работу на тему: 《Анализ развития российского рынка рекламы》 (китайский язык).

Опыт работы

Имею опыт сопровождения на следующих выставках:

- intertextile/yarnexpo, 2017, 2018, 2019, 2023
- automechanika Shanghai 2017, 2018, 2019, 2023
- intertraffic china 2023,
- CISMA,
- EPIE,
- paperworld china,
- Ciff,
- SIAL inspire food business 2019,
- CMEF/ICMD/PHARMCHINA,
- Chinaplas,
- TubeCHINA,
- AgroChemEx,
- CHINA GLASS,
- CEF/AEES,
- PROPAK China,
- intermodal asia 2023,
- CHINA COAT, SF CHINA,
- DOMOTEX asia / CHINAFLOOR 2023,
- CAC/CACE/Fshow,
- CPhl&P-MEC China,
- CIAAR,
- CITM,
- SING CHINA 2023 / LED CHINA 2023,
- licensing china expo 2023,
- CPHI china / PMEC china 2023,
- CAFEXPO,

- ProWine China,
- CIHIE,
- CIPTE 2023,
- cseChina,
- WMF,
- CCVS,
- IMS,
- DMC 2019,
- LNG 2019,
- Asia Lightweight Automotive Trade Fair 2019,
- Rubber Products Expo 2018,
- Tube China 2018,
- ICIF china 2023,
- AgroChemEx 2019,
- PTC, CeMAT, ComVac 2023,
- DenTech china 2023,
- China Joy 2023,
- China Brew, China Beverage 2018,
- PM China and CCEC China and IACE China 2019,
- World of Concrete Asia Expo 2018,
- Tire Expo 2018,
- CIHIE EXPO 2019,
- CME China Machine Tool Exhibition 2019,
- Shanghai Vape Exhibition 2019,
- FAE Fashion Accessories Expo 2019,
- all in print 2023,
- China International Filtration and Separation Exhibition 2018,
- CPhl and P-MED China 2018,
- Aige Food Expo, Shanghai International Catering and Ingredients Exhibition 2019,
- Beijing Essen Welding and Cutting Fair 2019,
- InterWEIGHING EXPO 2019,
- CCE CHINA,
- WEE EXPO,
- Kitchen&Bath China,
- WORLD ELEVATOR&ESCALATOR EXPO,
- Transport Packaging,
- Packaging Products and Materials EXPO,
- BREW/BEVERAGE CHINA,
- Shanghai Private Label Fair,
- EP China,
- The 23rd Shanghai Int'l Ad & Sing Technology & Equipment Expo,
- Shanghai HD Screen and Digital Signage Expo,
- SIGN China 2017,
- LED China,
- marintec china 2023,
- DIGITAL SIGNAGE 2017,
- CIPS 2023,
- HOTEL PLUS Shanghai и т.д.

Имею опыт устных и письменных переводов в таких областях, как:

- Строительный инструмент
- Строительная техника (бульдозер, дорожный каток, автогрейдер, кран)
- Взрывозащитное оборудование
- Поворотные головки
- Комплектующие к машинам
- Оборудование для производства упаковки
- Трубопроводная арматура
- Уплотнительные материалы
- Пищевые ингредиенты
- Полиграфия, печать и материалы (экосольвентовая печать)

- Спортивное оборудование
- Мебель и мебельная фурнитура
- Облицовочная плитка
- Пленка для натяжных потолков и рекламных щитов
- Система промышленной безопасности lockout tagout
- Интерьерные молдинги и плинтусы
- Сушильное оборудование для химической промышленности
- Производство проволоки
- Производство натуральных волос
- Строительство мостов
- Медицинское оборудование, инструмент
- Фильтры/регуляторы
- Запорные клапаны
- Закаливание стекла
- Преобразователи температуры
- Строительство ТЭС и ТЭЦ
- Автомобили (комплектующие к автомобилям)
- Добыча нефти, бурение скважин, глубокая переработка нефти, буровые установки, технология кислотного разрыва пласта
- Медицина, здравоохранение
- Керамические изделия, фарфор
- Часы
- Косметические средства
- Оборудование (двухшнековый экструдер)
- Защита окружающей среды (меры предосторожности)
- Текстиль и фурнитура
- Плазменная технология растопки и стабилизации горения
- Сетевой маркетинг
- Генератор дизельного топлива, генератор бензинового двигателя
- Компьютерные игры
- Перевод сайтов (VPN, сетевой маркетинг, инвестирование, процентные ставки)
- Сертификаты качества, доверенности, письма о назначении, гарантии качества
- Рекламные слоганы
- Достопримечательности (Даляня, Пекина, Шанхая)
- Договора
- Китайская поэзия, литература

и многое другое

Занимаюсь переводческой деятельностью с 2011 года.

1. Работала одним из переводчиков в составе правительственной делегации (более 200 человек) от Центра Развития Регионов в Шанхае в 2014 году. Переводы на выставке BAUMA, посещение строительных объектов, включая посещение недостроенного самого высокого небоскреба в Шанхае высотой в 632 метра. В составе делегации посетила 108 этаж, где и осуществлялся технический перевод о строительстве данного объекта.
2. Имею опыт перевода китайской литературы на русский язык, переводила книги 《Китайская социалистическая литература》, 《Влияние китайской правовой системы на страны Юго-Восточной Азии》, 《История китайской современной популярной литературы》, а также множество статей в областях экономики, права, техники, медицины и т.д.
3. Переведено более 400 тыс. иероглифов и 200 тыс. английских слов на русский язык.
4. Работала переводчиком на свадьбах, заводах, выставках, а также гидом.
5. Имею опыт продаж, понимаю принципы розничной и оптовой торговли.
6. Имею опыт преподавания русского языка как иностранного.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/1102